



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров***

Статья 5

Настоящая Конвенция не применяется в отношении ответственности продавца за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

1. Согласно этому положению Конвенция не регулирует вопроса об ответственности за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица¹, независимо от того, кто получил повреждения – покупатель или третье лицо. Следовательно, этот вопрос регулируется внутренним правом.
2. Поскольку ответственность за повреждения здоровья или смерть “какого-либо лица” исключается из сферы применения Конвенции, предполагалось, что за рамками сферы применения Конвенции должен остаться также вопрос о требованиях покупателя в отношении денежных убытков, понесенных в результате требования, предъявленного к покупателю за причиненные товаром повреждения здоровья. Однако в одном из дел суд применил Конвенцию в отношении такого вида требований².
3. Ответственность за возмещение убытков, причиненных имуществу, не исключается в статье 5³. Однако, в отличие от некоторых правовых систем, требования, основанные на причинении товаром ущерба имуществу, должны быть сообщены продавцу в течение разумного срока, о котором говорится в статье 39⁴. Если ущерб имуществу не является “причиненным товаром”, как в случае, когда имуществу покупателя нанесен ущерб после поставки купленных товаров, вопрос об ответственности будет регулироваться применимым внутренним правом.

¹ См. ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

² См. ППТЮ, дело № 49 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 2 июля 1993 года] (см. полный текст решения).

³ См. ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года].

⁴ См. ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года].